

Laura Wallace
DIRECTORA

Asimina Caminis
REDACTORA PRINCIPAL

Elisa Diehl
Natalie Hairfield
Jacqueline Irving
REDACTORAS

Lijun Li
Kelley E. McCollum
AYUDANTES DE REDACCIÓN

Luisa Menjivar-Macdonald
DIRECTORA DE ARTES GRÁFICAS

Lai Oy Louie
DISEÑADORA GRÁFICA

ASESORES DE LA DIRECCIÓN

Peter Allum
Francesco Caramazza
Adrienne Cheasty
Paula De Masi
Andrew Feltenstein
Anne McGuirk
Ashoka Mody
Piroska M. Nagy
Mark Plant
Thomas Richardson
Orlando Roncesvalles
Jerald Schiff
Garry J. Schinasi

Con la colaboración de
Kenneth S. Rogoff



EDICIÓN EN ESPAÑOL
División de Español
Departamento de Tecnología
y Servicios Generales

Marcelo Mareque
TRADUCCIÓN

Virginia Masoller
Magdalena Copeland
CORRECCIÓN DE PRUEBAS

Magdalena Copeland
AUTOEDICIÓN

**Toda consulta sobre publicidad
debe dirigirse a:**
IMF Publication Services
700 Nineteenth St., NW
Washington, DC 20431, EE.UU.
Tél.: (202) 623-7430 Fax: (202) 623-7201
Correo electrónico: publications@imf.org

El franqueo para publicaciones periódicas se paga en Washington y en las demás oficinas de correo. Edición impresa por Cadmus Journal Services, Lancaster, PA. Al Jefe de Correos: se ruega notificar los cambios de domicilio a:

Finance & Development
International Monetary Fund
Washington, DC 20431, EE.UU.
Tél.: (202) 623-8300 Fax: (202) 623-6149
Correo electrónico: fanadd@imf.org
Internet: <http://www.imf.org/fanadd>
Edición en español: ISSN 0250-7447

Carta de la directora

EN LA COMUNIDAD internacional se hace sentir con creciente insistencia la aspiración de cumplir los objetivos del desarrollo del milenio —entre ellos, la reducción de la pobreza extrema a la mitad— para 2015. Cada encuentro de líderes financieros y políticos produce un comunicado de prensa según el cual todos los países se comprometen a hacer lo necesario en pro de esta causa. Estas promesas tan nobles, sin embargo, ¿no son las de siempre? ¿Realmente van a hacer mella en el escepticismo? Incluso habiendo voluntad política —lo que para algunos no está del todo claro—, ¿son siquiera viables estos objetivos? En la edición de junio de *Finanzas & Desarrollo* procuramos determinar cuáles son los principales obstáculos en la lucha contra la pobreza y cómo podríamos superarlos.

Comenzamos por la medición de la pobreza. ¿Cómo se sabe si la pobreza está en retirada? Los datos quizá parezcan claros, pero en un provocativo artículo en la sección “Punto de vista”, Angus Deaton, de la Universidad de Princeton, presenta las complicaciones, ejemplificadas por la polémica que rodea los recuentos de la pobreza en India. A continuación, examinamos un nuevo sistema adoptado a nivel mundial hace dos años y medio: los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP). Estos son guías preparadas por los propios países pobres, en consulta con distintos grupos, para focalizar el alivio de la pobreza con más eficacia mediante las políticas públicas. Uno de los primeros países en elaborar un DELP fue Bolivia, adonde viajamos para hablar con algunos de los principales participantes.

No descuidamos las otras facetas de la pobreza. En lo que respecta al alivio de la deuda, un estudio del FMI muestra que la capacidad para captar fondos del extranjero puede propiciar el crecimiento de la economía, y por ende la reducción de la pobreza, pero pasado cierto punto, el aumento del endeudamiento obstaculiza el crecimiento o llega incluso a reducir el producto. Michael Kremer, de la Universidad de Harvard, aborda la “deuda odiosa” y plantea la posibilidad de recurrir a jueces independientes que brinden asistencia a los países actualmente excluidos del alivio de la deuda que tienen motivos sólidos para reclamar que su deuda es ilegítima y, por lo tanto, debería estar exenta de la obligación de reembolso. En cuanto a la ayuda exterior, exponemos el riesgo de que el aumento —aún pendiente— de los fondos comprometidos por los países industriales cree dificultades de absorción para los beneficiarios más pobres si no está debidamente canalizado. Respecto de las redes de protección social, analizamos estudios que confirman que los pobres son los más afectados por las reducciones del gasto público y las crisis financieras, poniendo de manifiesto el carácter esencial de la protección automática.

* * * * *

Kenneth Rogoff, Consejero Económico y Director del Departamento de Estudios del FMI, aborda los motivos de la inestabilidad cambiaria entre el dólar, el yen y el euro en la sección “Hablando claro”, la columna periódica que debutó en marzo. El lector también encontrará un estudio del FMI sobre el IVA, adoptado ya por más de 120 países, y las repercusiones que tiene en materia de política económica un importante estudio del Banco Mundial sobre una década de transición en Europa oriental y la antigua Unión Soviética.

Laura Wallace
Directora

Las opiniones que se expresan en esta publicación son las de los autores indicados y no reflejan necesariamente la política del FMI.

© 2002 Fondo Monetario Internacional. Reservados todos los derechos. Las solicitudes de autorización para reproducir artículos deben dirigirse a la Directora. En general, se autoriza prontamente y sin cargo alguno la reproducción, si ésta no tiene fines de lucro.